

出國報告（出國類別：訪問）

2017 青島市南國際雙簧管藝術節

服務機關：國立嘉義大學

姓名職稱：劉榮義教授兼院長

派赴國家：中國大陸

出國期間：106.07.18 至 106.07.23

報告日期：106.07.31

摘要

嘉義市國際管樂節辦理至今已超過 25 屆，榮義個人也參與超過十五屆以上，並自 2012 年起應聘為管樂節藝術總監；基於深化管樂節期間對於各單項樂器之認識與推廣，遂有結合個單項管樂組織辦理年會之構想。2013 年第 22 屆嘉義市國際管樂節成功結合亞洲雙簧年會（ADRA）在本校民雄校區舉行，榮義擔任年會主席，邀集世界頂尖雙簧管與低音管演奏家於一堂，活動包含分組的比賽、大師班、演出、專題及樂器展等，吸引了近三萬名愛樂者前來朝聖；也包括大陸北京、上海等音樂院師生帶隊前來參與，並彼此交換意見，且 2011 年中央音樂學院亦有主辦「北京國際雙簧管藝術節」之經驗，期望 2017 亞洲雙簧年會(含雙簧管與低音管)能由大陸承接主辦。唯目前其作法仍偏向單一樂器藝術節的操作方式辦理。

2017 青島雙簧管國際藝術節，乃第三屆北京雙簧管藝術節，此次由中央音樂學院結合中國音樂家協會管樂學會，及青島市市南區人民政府共同主辦，將它擴大為青島市國際管樂藝術節的一部份。藉由豐厚歷史文化底蘊與素有「琴島」美譽的海灣城市青島，企圖在城市高度發展的同時，將音樂與旅遊、文化等融合，展現其「文化之島」、「音樂之島」的新魅力。榮義受邀為大會貴賓，一同見證青島市南國際管樂藝術節之盛況。

目次

一、目的.....	1
二、過程.....	5
三、心得及建議事項.....	7
四、附錄.....	11

一、目的

本次出國主要是應中央音樂學院雙簧管教授，也是 2017 青島國際雙簧管藝術節藝術總監魏衛東教授之邀，作為大會之貴賓與專家觀察活動過程，並聆賞此次應邀前來的國際雙簧管名家，及大陸青年雙簧管演奏家之音樂會演出，同時也觀摩他們指導學員之大師課程。

(一) **目標**：透過兩岸學術文化活動交流與觀摩，增進雙方的認識，並促進彼此在和平互惠的前提下，發展藝術文化與專業等方面的合作。

(二) **主題**：2017 青島市南國際管樂藝術節～第三屆國際管樂雙簧管藝術節。

2017 Sino-Foreign Wind Art Conference QingDao Shinan

QingDao International Oboe Festival

(三) **緣起**：2013 年由榮義擔任年會主席的亞洲雙簧年會（ADRA）在本校民雄校區舉行，邀集世界頂尖雙簧管與低音管演奏家於一堂，活動包含分組的比賽、大師班、演出、專題及樂器展等，吸引了近三萬名愛樂者前來朝聖；當年大陸北京、上海等音樂院雙簧管與低音管指導老師亦帶領學生前來參與比賽及各項活動，並彼此交換意見，希望這樣的活動兩岸之間能持續交流，且 2011 年中央音樂學院亦有主辦「北京國際雙簧管藝術節」之經驗，期望 2017 亞洲雙簧年會(含雙簧管與低音管)能由大陸承接主辦。唯截至目前上海音樂院與北京音樂院仍偏向單一樂器藝術節的操作方式辦理。

2017 青島雙簧管國際藝術節，乃第三屆北京雙簧管藝術節，此次由中央音樂學院結合中國音樂家協會管樂學會及青島市市南區人民政府共同主辦，將它擴大為青島市國際管樂藝術節的一部份。期望藉由豐厚歷史文化底蘊與素有「琴島」美譽的海灣城市青島，企圖在城市高度發展的同時，將音樂與旅遊、文化等融合，展現其「文化之島」、「音樂之島」的新魅力。榮義受邀為大會貴賓，一同見證青島市南國際管樂藝術節之盛況。

二、過程

時間：2017 年 7 月 19 至 23 日

地點：青島第二十六中學

主辦單位：中央音樂學院、中國音樂家協會管樂學會、青島市市南區人民政府

活動內容：包括開幕式、獨奏音樂會、專題講座、大師班、閉幕音樂會等（日程表如附錄）

整個活動在 7 月 19 日上午 10 時在青島雙簧管、大管（低音管）重奏團演出改編自韓德爾水上音樂組曲片段後揭開序幕，主辦單位領導講話之後，隨即由瑞士伯恩藝術大學（Hochschule der Künste Bern）雙簧管教授 Jaim Gonzalez 演出開幕獨奏音樂會，曲目橫跨巴洛克至現代時期作品：巴赫 G 小調奏鳴曲 BWV1030、貝里歐序列 7（L. Berio: Sequenza VII）、美友哈斯雙簧管的冥想（Yoram Meyouhas: Theoboe's Meditation for Oboe solo）、帕斯庫里寵姬主題變奏曲（A. pasculi: Concerto sopra Motivi dell' opera La Favorita di Donizetti）。一個多小時不間斷的精彩演出，無論技巧、音色與音樂性獲得全場七百多位雙簧管愛樂者熱烈的掌聲。下午的中國青年演奏家音樂會則由來自廣東、武漢、上海、瀋陽、浙江、西安、四川、北京等地包括朱迪、曹藝、程喆、段練、鞠興、李佳胤、郝海、穆歌、方恒健、尤登杰及文聞等當代青年雙簧管演奏家輪番上陣獻藝，在這個幾乎全部是雙簧管專業集結的場合上台演出其壓力可以想像，而這些代表大陸年輕一代的演奏家也多從海外（特別是歐洲）深造返國，其演出水平雖尚未臻爐火純青的境界，然部分演奏家技巧流暢，音樂表現相當自然，音樂水平進步神速，值得我們借鏡。晚上場次的獨奏會則由 2011 第 60 屆慕尼黑 ARD 大賽第二名（第一名從缺）得主，現任斯圖加特交響樂團首席的法國傑出青年演奏家 Philippe Tondre 擔綱，演出包括舒曼、普朗克、杜拉替、柴可夫斯基、拉威爾及卡利沃達等著名雙簧管曲目，吃重的曲目考驗演奏者的耐力與專注力，28 歲的 Philippe Tondre 果然展現了不凡的實力。

從 7 月 20 日起至 23 日上午大會均安排了各三至四場的大師班，並有幾場如樂器維修、簧片製作的專題講座，下午至晚上則是三至四場獨奏音樂會（見日程表）。由於本活動採微信網路報名，台灣來的學生從網路登錄出現問題，所以想要上大師班只能現場排隊，而此次吸引近七百位學生報名參加，大師班依報名先後順序錄取，因此在 10 位來自台灣的大學與高中生僅有三位接受大師指導的機會。我聆聽了幾場

大師課，由於報名者多數是大陸小學及中學生，學齡不長，因此教授們多會從基本功夫上給予練習的建議，另外則在音樂處理上給予專業建議，有效的方法及巧妙的比喻，使原本艱深的音樂內涵得以讓學子頓悟，這也是抽象的音樂藝術教學上最可貴之處。

其他獨奏音樂會包括義大利布雷西亞音樂學院院長、雙簧管教授 Mauro Pizzocolo、英國 BBC 交響樂團英國管首席 Alison Teale、日本 NHK 交響樂團雙簧管首席 Satoki Aoyama、英國北方皇家音樂學院雙簧管教授 Jonathan Small、德國科隆管弦樂團雙簧管首席 Tom Owen、維也納雙簧管演奏家 Katharina Hörmann、德國柏林愛樂雙簧管演奏家 Christoph Hartmann、西班牙雙簧管演奏家現任蘇州大學音樂學院雙簧管教授 Juan Manuel Garcia-Cano、德國柏林廣播交響樂團雙簧管首席 Clara Dent-Bogányi 及美國舊金山音樂學院雙簧管教授暨歌劇院雙簧管首席劉明嘉等，分別於活動期間舉行雙簧管經典及新作曲目獨奏會。比較特別的是 Katharina Hörmann 將直至今日僅有維也納三個樂團仍在使用的維也納雙簧管（Wiener Oboe）介紹給與會觀眾，從喇叭口來看，這是歷史性雙簧管家族的最後一個代表，存在於巴洛克至古典時期時期，與當今通用之法國式雙簧管相比，它有更寬、厚、短的管體，更大的音孔，更短且更寬的哨片，指法系統也完全不同，它與維也納法國號（Wiener Horn）是維也納愛樂特有且最具特色的樂器。而 Clara Dent-Bogányi 全場歌劇女主角詠歎調以雙簧管吟詠，抒情的歌唱性讓人動容，Juan Manuel Garcia-Cano 將普羅高菲夫長笛（小提琴）奏鳴曲改編以雙簧管演奏，技巧與音色變化博得滿堂彩，柏林愛樂的 Christoph Hartmann 超炫技與細膩的音樂性也是整個活動最吸睛的亮點。

由於航班關係我們必須於 7 月 23 日搭乘 13：15 班機返台，所以 23 日晚上的閉幕音樂會就無法參與，雖然在管弦樂團伴奏下演出協奏曲，色彩更加豐富精彩，所幸每一位閉幕音樂演出者的獨奏會我都已經聆聽，也就不會感到遺憾了！



青島雙簧管與大管合奏團開幕式演出



Jaim Gonzalez 演出開幕獨奏音樂會



與藝術總監魏衛東教授合影



中國青年演奏家音樂會～龍登杰



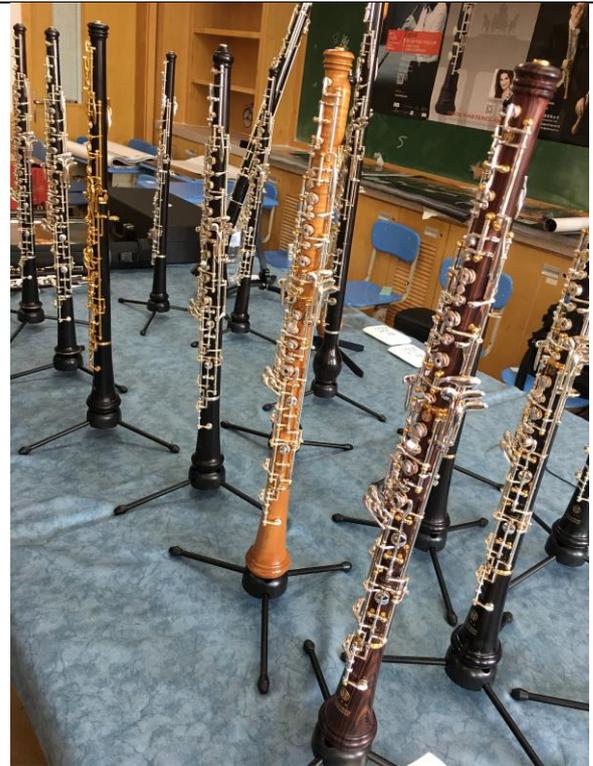
中國青年演奏家音樂會～全體演奏家合影



Philippe Tondre 獨奏會



知名哨片至作家葛克訓先生



樂器廠商展示多款雙簧管



與章棣和老教授於開幕式



與章棣和教授夫婦餐敘合影



與 Clara Dent 及 Lorenzo masala 合影



參加活動的臺灣學生

三、心得及建議事項

此次到青島最高興的是能與大陸最資深的雙簧管演奏家暨教育家，83 歲的章棟和老先生會晤。章教授早年擔任由小澤征爾指揮、曼紐因小提琴獨奏的樂團演出，布拉姆斯小提琴協奏曲第二樂章，優美且富表情的雙簧管前導音樂，深深感動了曼紐因大師，在得知他使用的樂器是如此古老陳舊，回英國後就購買了一把全新的雙簧管送給章棟和，這段歷史早成為樂壇佳話，我很早就聽說這段故事，此行拜魏衛東老友之邀請，我們兩位終於在青島見了面。開幕前我們並肩而坐，半個多小時的交談，無論是樂團經驗、教學心得或做音樂的態度乃至樂器相關問題，默契十足、相談甚歡。在場許多大陸的雙簧管教師、演奏家幾乎都是張老的門生或後輩，紛紛前來致意，而我有幸就坐在他身旁，「兩岸雙簧管大老」相見歡！我們同感意猶未盡，還相約第三天於青島海洋大學招待所餐廳晚宴再敘，當他談及過去在音樂路上的種種點滴及人、事、物，有如一部音樂的活字典！歷經文革的音樂家，其毅力與愛樂執著尤其令人佩服。而憶及與李敖是同班同學，一段在台北會面的往事，精彩內容有如連續劇！當然還要感謝從北京及廣州來曾是張老師門下的老朋友朴長天與龍雄兩位的安排，才讓我有機會更進一步認識大陸雙簧管發展史。

五天的活動，大會安排的超過 12 場的獨奏音樂會，台上音樂家們無不使出渾身解數，將最精彩的音樂呈獻給大家；比較遺憾的是現場觀眾無論大人小孩，無視大會不可錄音錄影的警語，手機、各式錄像機器直接大喇喇的拍攝不說，遲到早退走動腳步聲、任意交談、講手機等干擾音樂進行的情況相當嚴重，經過幾次溝通，及主持人於音樂會前的宣導，後來兩天有改善許多。相較之下，臺灣觀眾對於音樂廳禮儀可就先進多了！

另外，從參加這次活動觀察到，大陸學習音樂人口大幅增加，尤其雙簧管這項相對於其他管樂器而言，受單價較高、簧片製作麻煩、吹奏技巧不易入門等限制，相對冷門；而如今在經濟普遍獲得改善的大陸一、二線城市，管樂熱有如二十年前的臺灣。此次在青島舉行得雙簧管藝術節，能吸引 700 位年輕學子前來，就可以得到證明。且雙簧管相關產業如樂器製造、哨片（簧片）材料、成品或半成品等廠商不斷增加，製作品質甚至已獲得國際雙簧管演奏家的青睞，都是值得持續關注的。至於學生學習情況，從參與大師班的同學表現看來，近年來大陸雙簧管學習者的確

從各種管道獲得相當豐富的學習資源，尤其樂器品牌品質，教材及訓練。而各大城市不斷地建設大型音樂廳，國際知名樂團、獨奏家紛紛搶大陸演奏市場等推波助瀾，音樂學子獲得大師指導與聆聽高品質演出大增，加上政府支持文化建設，多數城市均有自己的交響樂團，演奏家工作會相對增加許多，使得音樂（管樂）得以不斷受到重視，學習風氣自然興盛。

反觀我們自己，不但各地文中心成立甚早，且早已擁有國際知名的音樂廳、戲院，音樂教育制度與系統更是領先大陸許多。然而隨著少子化與經濟掛帥的政策影響，學習音樂出路的不樂觀，使得小學、中學音樂班不斷出現招生不足現象，進而影響大學音樂系所生源，大學為了招足學生數，自然影響素質。因此正視文化藝術教育對社會國家的影響，讓音樂藝術教育與科技發展、經濟建設並駕齊驅，當是富國強民當務之急。

四、附錄



中央音乐学院
CENTRAL CONSERVATORY
OF MUSIC



CASBE
中国音乐家协会

青島市市南区政府



2017.7.19-23
OBOE
青島國際雙簧管藝術節
QingDao International Oboe Festival

邀请函

Invitation

劉學義 老師:

你好!

为推动我国双簧管事业发展,促进双簧管业界相互交流,中央音乐学院、中国音乐家协会管乐学会拟定了2017年7月19至23日在美丽的海滨城市—青島,联合举办“2017青島國際雙簧管藝術節”。艺术节组委会邀请德国、瑞士、意大利、美国、日本、中国台湾、中国香港以及国内各大音乐艺术院校、解放军单位、交响乐团的知名双簧管教育家、演奏家和全国双簧管爱好者在这个夏天齐聚青島,共享盛宴!

作为中国管乐界有影响力的音乐家,艺术节组委会特邀请您作为嘉宾参加我们的艺术节,我们邀请您欣赏本次艺术节的专家音乐会及大师班观摩。

艺术节注册期间:2017年7月18日13:30-17:30及19日9:00-12:00请凭本邀请函到艺术节主场地:青島市第二十六中学大厅(青島市市南区京山路18号)办理嘉宾手续。希望届时您与我们共同庆祝这个属于双簧管人的节日!

2017·青島國際雙簧管藝術節音樂總監
魏卫东
2017年4月

Dear professors: Rong-Yi Liu

In order to promote China's oboe career and enhance the communication among oboists from all over the world, Central Conservatory of Music, Chinese Musicians Association band society and the government of Qingdao City, was drawn up in July 2017 19 to 23 in the beautiful coastal city of Qingdao, jointly organized the "2017 Qingdao international oboe art festival". The festival organizing committee hopes to invite oboe educator, performer and the oboe enthusiasts from Germany, Switzerland, Italy, United States, Japan, Taiwan, HongKong, China and the major domestic music art colleges, PLA units, famous symphony orchestras in this summer in Qingdao to share this great oboe music festival.

As the most influential wind-instrumental musician circles, art festival organizing committee invites you to attend our festival as a guest, we hope you could enjoy the festival concert and master classes by masters from all over the world.

The Festival Registration: July 18, 2017 13:30-17:30 and 19, 9:00-12:00.

Main venue: twenty-sixth Middle School of Qingdao City Hall (Qingdao City, Beijing Road No. 18)

Please bring this sheet with you to register. For guests formalities. We hope you will join us to celebrate this festival of the oboe.

Professor of oboe, Central Conservatory of Music

2017 Qingdao international oboe Festival Music Director
Weidong Wei
Apr. 2017

我們期待与您相会青島,共享音乐! 请您扫描二维码,关注艺术节公众号



2017 青島國際雙簧管藝術節邀請函

活动日程

2017年7月19日		
10:00-10:30	艺术节开幕式	地点: 二十六中报告厅
10:35-11:45	<i>Jaime González</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
11:45-12:00	集体照	地点: 二十六中校门口
14:00-16:00	中国青年演奏家音乐会	地点: 二十六中报告厅
16:30-17:30	黄文嘉 专家讲座	
19:30-21:00	<i>Philippe Tondre</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
2017年7月20日		
09:00-12:00	<i>Jaime González</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Philippe Tondre</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	刘明嘉 大师班	地点:
11:00-12:00	<i>Lorenzo Masala</i> 专家讲座	
14:00-15:30	<i>Mauro Pizzocolo</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
16:00-17:30	<i>Alison Teale</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
18:00-19:30	<i>Satoki Aoyama</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
20:00-21:30	<i>Jonathan Small</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
2017年7月21日		
09:00-12:00	<i>Mauro Pizzocolo</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Alison Teale</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Satoki Aoyama</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Jonathan Small</i> 大师班	地点:
11:00-12:00	<i>Jean-Marc Jourquin</i> 专家讲座	
14:00-15:30	<i>Tom Owen</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
16:00-17:30	<i>Katharina Hörmann</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
19:30-21:00	<i>Christoph Hartmann</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
2017年7月22日		
09:00-12:00	<i>Tom Owen</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Katharina Hörmann</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Christoph Hartmann</i> 大师班	地点:
11:00-12:00	刘小燕 专家讲座	
14:00-15:30	<i>Clara Dent-Bogányi</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
16:00-17:30	<i>Juan Manuel Garcia-Cano</i> 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
19:30-21:00	刘明嘉 独奏音乐会	地点: 二十六中报告厅
2017年7月23日		
09:00-12:00	姚桑林 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Clara Dent-Bogányi</i> 大师班	地点:
09:00-12:00	<i>Juan Manuel Garcia-Cano</i> 大师班	地点:
14:00-15:00	<i>Ludwing Frank</i> 专家讲座	
19:30-21:30	闭幕式音乐会	地点: 青岛大剧院

2017 青島國際雙簧管藝術節日程表



杨红春



曾永欣



杨世昌



邓君

云南

(排名不分先后)

杨红春

昆明聂耳交响乐团，双簧管、英国管首席，
国家二级演员

曾永欣

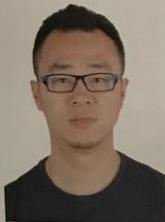
云南艺术学院双簧管教师

杨世昌

云南文化艺术职业学院（云南省艺术学校）
音乐系双簧管教师（国家二级演奏员）

邓君

昆明聂耳交响乐团双簧管首席



殷诚



赵尚杰



李世音

河南

(排名不分先后)

殷诚

河南大学艺术学院双簧管教师。

赵尚杰

郑州大学西亚斯国际学院双簧管教师。

李世音

留法双簧管硕士。



高化龙



叶锋

贵州

(排名不分先后)

高化龙

原贵州省艺术学校校长兼书记，贵州大学艺术学院教授。

叶锋

贵州师范学院艺术学院双簧管教授、国家一级演奏员



刘荣义

台湾

刘荣义

资深双簧管演奏家与教育家
嘉义大学人文艺术学院院长

大會手冊中的專家與貴賓名冊